

Index of Binomials and Multinomials

This list of binomials and multinomials includes those discussed specifically in more than one chapter in the four chronological parts of the book. The list is thus not exhaustive but contains binomials which were used across periods, authors and genres. The binomials are listed in present-day spelling and in the prevalent word order, while additional modification has been removed, i.e. *of the day and of the night* as well as *night and day* are listed under *day and night*. In each case, the page numbers take the reader to all instances of a given binomial, regardless of the spelling and inflectional form.

- | | |
|---|---|
| aches and pains 12, 292 | hear and see 53, 253, 256 |
| all and singular 28, 275 | heaven and earth 3, 13, 21, 49, 53, 64–65, 78, 153, 189, 191 |
| all and sundry 29, 126–129 | heirs and successors 247–248, 275 |
| answer and say 48, 54, 128 | here and there 9, 52 |
| black and white 67, 126 | image and similitude 14, 190 |
| bliss and joy 131, 133, 234 | in and out 3, 52 |
| body and soul 10, 49, 64, 76, 153, 184, 189, 191, 241, 246–247, 255–259 | intents and purposes 28, 292 |
| bread and butter 3, 299, 303 | king and queen 245, 247–249, 259, 276 |
| brother and sister 21, 304–305 | land and sea 52, 133 |
| by and with 248, 259, 276 | land and tenement 27, 268–269, 275–276 |
| day and night 21, 49, 52, 54, 64, 77, 133–134, 137–138, 182, 189–190, 253, 255, 304–305 | less and more 126, 128, 137 |
| day and time 13, 245, 249 | life and death 145, 153, 249, 293, 304–305 |
| deaf and dumb 21, 53, 254 | lord and lady 131, 245–249, 259 |
| eat and drink 21, 49, 54, 133, 164, 194 | love and honour 30, 58 |
| far and near 45, 52, 64–66, 77, 131 | manner and form 27, 28, 227, 236, 275, 276 |
| father and mother 9, 21, 53, 64, 79, 189–190, 253, 255, 303–307 | men and women 12, 13, 195–196, 282, 292–293, 299, 304, 306, 307 |
| fit and proper 16, 29 | north and south 53, 71, 132–133, 182 |
| God and man 53, 78, 178, 189, 191, 293 | oath and pledge 46, 61, 130 |
| good and evil 49, 183, 189–190 | of and from 248, 272, 276 |
| hands and feet 189, 190, 304 | old and young 12, 17, 21, 131 |
| have and hold 3, 16, 20–21, 27, 40, 322–342 | |

Cambridge University Press
978-1-107-11847-8 — Binomials in the History of English
Edited by Joanna Kopaczyk , Hans Sauer
Index
[More Information](#)

372	<i>Index of Binomials and Multinomials</i>
sun and moon 49, 72, 145, 149, 178, 189–190	west and east 71, 132–133
time and place 215, 260	will and testament 12, 29, 222, 227, 230–231, 236
up and down 135–138, 253	words and deeds 46, 64, 66, 73, 80, 135, 164

General Index

- adjectives 3, 64, 66–68, 70, 72, 74, 92–93,
 100–101, 130, 142–143, 178–181, 183,
 186–189, 193–194, 196, 202, 205–206,
 208–210, 212–213, 217–218, 220, 245,
 251–253, 255, 259, 270, 272, 283–285,
 287–288, 296
- adverbs 3, 42, 72, 136–138, 143, 178–181, 186, 192,
 205–206, 209, 245, 263–264, 272, 283,
 285–288, 296
- Aelfric 43, 48
- Alfred 43, 48
- Allen, Grant 313
- alliteration 9, 13, 15–16, 36, 41–42, 46, 64–66,
 74–75, 92, 125–126, 130–131, 133, 160, 163,
 325, 328–330
- almanacs 19, 175–176, 193–197
- ambiguity 28, 154, 212–213, 227, 231, 259
- American English 241, 245, 252, 255, 257–259,
 282–283, 285
- Anglo-French 337, 343
- Anglo-Norman 126–127, 330
- Anglo-Saxon 32, 35, 41–42, 57, 98, 263, *see also*
 Old English
- AntConc 101, 266
- antonymy 12–13, 42, 52, 64, 67, 149, 151, 153,
 156–158, 182, 184, 209–210, 212–213, 219,
 291–294
- Arabic 11
- Ascham, Roger 204, 219
- assonance 13, 16, 41, 46, 49
- astrology 175, 192–193
- astronomy 175, 192–193
- audience 2, 21, 131, 157–158, 160, 162, 165, 169, 199,
 229–230, 235–240, 288, 301
- authority 224, 242, 270
- authorship 21, 300
- Bachelor, Irving 317
- Barclay, Alexander 176, 195
- Barr, Robert 315–319
- Battle of Maldon* 33–35, 39, 325
- Becon, Thomas 237
- Bede 82, 281, 325, 342
- Benor, Sarah 9–10, 253, 262
- Berkeley, George 290–291
- Bhatia, Vijay K. 142–143, 270
- Biber, Douglas 264, 298
- Bible 19, 83, 88, 118, 159–165, 169, 232
- bilingualism 327
- binomials
 motivations 11–15
 aesthetic 115, 120, 194, 204, 219, 298
 all-inclusiveness 15, 261, 270–271, 275
 alphabetical 10
 clarity 15, 125, 159–161, 163, 202, 219–220,
 223, 243, 270, 300, 340
 cognitive 238
 etymological 4, 167
 genre 4, 14
 phonological 4, 13, 15–16
 precision 15, 261, 270
 semantic 4, 7, 11, 263
 stylistic 298
 proper 17, 182, 185, 188, 198, 263, 270
- Blackstone, William 1
- Blake, Norman F. 298
- Boccaccio 134
- Bogoch, Bryna 270
- Book of Common Prayer* 322, 332–333
- borrowing 130, 143, 146–158, 161, 165, 202,
 204–205, 214–217, 219–220, 293
- British English 282–283, 285–286, 288
- calques 15, 167, 171
- causation 181, 183, 186
- Caxton, William 5, 19, 141–158, 291, 298
- Chafe, Wallace L. 287
- charms 32–33, 66, 325–326
- charters 30–33, 36, 43, 45, 49, 51, 55, 328, 336–337
- Chaucer, Geoffrey 1, 19, 125, 132–139, 142, 293, 298
- Chrétien de Troyes 129
- Christianity 6, 10, 141, 224, 239, 325, 332

- Church 222–224, 231, 239, 333, 335
 Clanchy, M. T. 335
 cluster analysis 266–267, 275, 277–278
 collocation 298, 322, 326, 329, 332, 340, 343
 competence 8, 297
 complementation 13, 181, 184–188, 209–213,
 219, 244, 248–249, 252, 254,
 292–294
 compounds 9, 33, 36, 47, 50, 56, 147, 180, 257
 comprehension 2, 19, 215, 238, 240
 Conan Doyle, Arthur 301, 308, 313, 318
 conjunctions 2–3, 11, 19, 37, 42–43, 45, 51, 56–57,
 73, 82, 130, 142–144, 163, 175, 177, 179–181,
 202, 205, 207–208, 211, 217, 220,
 266–269, 282, 288, 342
 Conrad, Susan 298
 constraints
 phonological 9, 13, 191
 metrical 9, 250
 non-metrical 9
 semantic 9, 190–191, 241, 243, 245, 247,
 253–259
 Me-First principle 9
 prototypicality 190–191
 contiguity 12, 151, 154, 181–182, 184–185, 209
 contrast 7, 13, 181–186, 195, 210, 304, 342
 coordination 1, 10, 20, 144, 208, 217–218, 264,
 266, 274, 277, 287–288, 291, 299
 Copestake, Ann 10
copia verborum 14, 125, 158, 290–293
 Copland, Robert 176, 192, 194,
 196–198
 Corelli, Marie 301, 313, 317–319
 corpora 5, 7–10, 16, 20–21, 42, 175, 263, 265–267,
 282, 286, 290, 294, 297, 300–301, 310,
 322, 340
 A Representative Corpus of Historical English
 Registers (ARCHER) 282, 287–290, 294
 British National Corpus (BNC) 9, 171, 263,
 268, 282, 286, 288–289, 292, 294
 Corpus of Early Modern English Statutes 261,
 264, 274
 Corpus of English Dialogues (CED) 264
 Corpus of English Novels (CEN) 20,
 301, 309
 Corpus of Historical American English
 (COHA) 258, 282–286, 293
 Dictionary of Old English Corpus (DOE)
 42–43, 47, 89, 92, 116, 119
 Early English Books Online (EEBO) 176,
 265
 Google Books N-gram corpus 9, 252, 258,
 282–285, 293
 Helsinki Corpus of English Texts 116, 263
 Penn Treebank Tag-set 302
 co-text 4, 320
 Crawford, Francis Marion 315
 Culpeper, Jonathan 264
 Czech 11
 Danet, Brenda 13, 263, 270
 datives 67, 339, 340
 de-grammaticalization 334
 deontic modality 263
 depositions 241–242, 244, 253, 259, 264
 diachrony 5, 7, 9–10, 20–22, 143, 257–264,
 266–267, 272–275, 278, 281–283,
 286–287, 289, 293–294
 dialects 83, 90–91, 162
 dialogues 244, 264, 287, 333
 diaries 287–289
 Dilcher, Gerhard 330
 discourse tradition 323, 327, 334–335,
 340–341
 Dossena, Marina 263
 doublets *see* binomials
 Douglas Wiggin, Kate 313, 318
 Dove, Mary 160, 168–169
 drama 264, 299
 Dutch 324, 343
Eadwine Psalter 18, 98–120
 Early Modern English 1, 15, 20–21, 175–278
 editions 14, 19, 162, 175–178, 181, 184–189,
 191–199, 203–204
 education 19, 201, 219, 326
 Elizabeth I 222, 265
 ellipsis 206, 210
 Elyot, Sir Thomas 19, 201–220
 emotions 128–129, 131–135, 139, 229–230, 232,
 234–235, 239, 252, 259, 307, 319
 emphasis 14, 125, 138–139, 157, 230, 291,
 293–294, 330
 entrenchment 296
 enumeration 3, 127, 210–213, 219
 Erasmus 194, 203
 etymology 1, 12, 14, 143, 146–158, 166, 202, 205,
 214–217, 219–220, 293
 figurative meaning 161, 184
 fixed coordinates *see* binomials
 fixedness 3, 8, 16, 21–22, 89–91, 262, 275, 297, 303,
 306–307, 319, 320
 foregrounding 57, 59, 297, 310, 330
 formality 32–35, 160, 175, 179, 242, 248
 forms of address 230
 formulaicity 2–3, 7–8, 20, 22, 32, 54, 63, 75, 131,
 135, 160, 223–224, 230, 236, 241–262, 269,
 275–277, 288, 296–297, 299, 302, 320,
 322, 327, 329, 335, 341

General Index

375

- freezes *see* binomials
 French 10–11, 14, 19, 29, 31, 125–126, 129–131, 137, 141, 143, 145–157, 161, 165, 175–176, 195–198, 214, 263, 293, 330–331, 333, 336–339, 341, 343
 Frisian 329
 frozenness 9–10, 230, 245, 247, 250, 298, 323, 334
 Fulk, Robert D. 91
- Galen 191
 Garner, Bryan A. 28
 genre 2, 3–5, 7, 11–12, 15, 17–21, 42–44, 50, 53–55, 57, 116–118, 125, 131–132, 175, 191–192, 201–202, 222–223, 246, 259, 261, 265, 268, 270–272, 277–278, 287, 297–301, 319, 326
 German 10–11, 324, 329–330, 343
 Germanic languages 6, 13, 137–138, 146–158, 203, 329–330, 342–343
 gerunds 336, 338–339, 341–343
 Gibson, Margaret 99
 glosses 18, 20–21, 82, 159–169, 215
 graphotactics 18, 101, 112, 115, 119
 Greenough, James Bradstreet 281
 Grimm, Jacob 6, 8, 36, 328–330
 Gustafsson, Marita 7, 13, 243–244, 248, 263, 272, 291–292
- half-lines 18, 64–73
 Hall, Edward 202–204, 219
 Hall, Hubert 335, 338
 hapax legomena 16, 22, 188, 285
 Hatzidakis, Ourania 287
 Hebrew 13, 98
 hendiadys 15, 125, 299
 Henry II 335
 Henry III 336
 Héraucourt, Will 281
 Herbelot, Aurélie 10
 Heyne, Moritz 329
 Hiltunen, Risto 243, 263
 Holmes, Elisabeth 203–205
 homilies 43, 60, 116, 326, 342
 Hungarian 11
 hyperonymy 12, 211, 213, 292
 hyponymy 12, 52–53, 181, 183–184, 186, 210–213, 244, 249, 252–253, 292
- Ibbitson, Robert 176, 194
 iconicity 9, 244, 249–250, 253–254
 idiolect 290, 301
 idiom principle 8
 idioms 8, 296, 298, 334, 340
 Igbo 11
 Iglesias-Rábade, Luis 340
- indictments 241–242, 244, 246–247
 infinitives 323, 334, 339–341, 343
 institutionalisation 326, 332, 340
 interlocking 218, 220–221
 interpretation theory *see* translation hypothesis
 irreversibility 3, 7, 189–191, 247, 249, 262–263, 275–277, *see also* reversibility
 Isidore of Seville 14
- Jakobson, Roman 10, 329
 Japanese 11
 Jerome, Jerome K. 313
 Jespersen, Otto 9, 14, 19, 147, 149, 157, 293, 320
 juxtaposition 208, 293, 300
- Kalender of Shepherdes* 19, 175–199
Katherine Group 331
 Kipling, Rudyard 321
 Kittredge, George Lyman 281
 Kopaczyk, Joanna 178–179, 182, 263, 266, 270, 340
 Koskeniemi, Inna 6, 13, 41–42, 52–53, 75, 125, 151, 154, 170, 202, 209, 215, 218, 281, 291, 293, 298, 330
 Krause, Wolfgang 6
 Kytö, Merja 264
- Late Modern English 20–21, 23, 283, 296–321
 Latin 10, 14–15, 18, 21, 29, 31–32, 82–93, 98–101, 112–114, 119, 141, 146–147, 149–150, 159–169, 191, 201, 223, 230, 243, 290–291, 294, 298, 324–325, 327–328, 330–331, 333, 335–339, 341–342
 leases 28, 31, 322, 337, 341
 Leech, Geoffrey 299, 314
 legal language 6, 8, 20, 27–32, 36, 202, 222, 225, 228–232, 239, 241–247, 258–259, 263–264, 322, 330–331, 342
 Leisi, Ernst 5, 12, 202, 210, 291
 letters 201
 Levy, Roger 9–10, 253, 262
 lexical categories 3, 11, 50, 100, 142, 178–179, 186–188, 198–199, 202, 206–207, 241, 243, 245, 248, 251, 259, 282–283, 285–288
 lexicography 4–5, 8, 20–21, 328
 Lindberg, Conrad 161, 169
 Lindisfarne Gospels 83–87
 lists 3, 41, 53, 71, 73–74, 177, 200, 210
 literacy 21, 170, 327, 334
 loanwords *see* borrowing
 Lockett, Leslie 87
- Magna Carta 335, 343
 Mahlberg, Michaela 300
 Major, John M. 203–205

- Malkiel, Yakov 7–10, 142–144, 181, 200, 205, 208,
 262, 283
 manuscripts 18, 35, 83, 141, 145, 157, 161–169, 231,
 234, 242, 332–333, 336
 markedness 9–10, 244, 253–255, 257–258
 Markus, Manfred 160, 281
 medicine 175, 192, 194, 199
 Mellinkoff, David 243, 322, 330, 341
 Merk, Walter 330
 Merriman, Henry Setton 315
 metaphor 12, 184
 metonymy 12, 53, 154, 325, 327, 341
 metre 66, 136, 138–139, 330
 Middle English 5–6, 10–12, 14, 19–21, 41, 99,
 125–172, 281, 291, 293, 299, 322–323,
 331–333, 340–341
 Minkova, Donka 13
 mnemonic device 15, 329–330
 Mollin, Sandra 9, 16, 245–247, 252, 254,
 263, 297
 monologues 287
 More, Thomas 202–204, 219
 morphology 4, 10, 50, 112, 196
 Mueller, Janel M. 159, 281
 multinomials 2–3, 15, 29, 36–37, 133, 163, 194,
 200–221, 230, 247, 261–263,
 266–278
 quadrinomials, quadruplets 205–206, 216–217,
 262, 269, 271–274
 quints 205–217
 trinomials 3, 71, 196, 205–206, 214,
 216–217, 228–229, 246–247, 267–274,
 322, 329
 multi-word units 4, 8, 263, 296

 narratives 19, 35, 125, 131, 139, 193, 253
 neologisms 203
 Nesbit, Edith 318
 n-grams 284–285, 293, 295–296
 nouns 3, 41, 50, 64, 66, 69–70, 72, 74,
 100–101, 135–138, 142–143, 145–146,
 148–149, 151–153, 157, 165–166,
 178–181, 183–189, 193–198, 202, 205–211,
 217, 245, 248, 253, 255, 259, 262, 264,
 269–272, 283, 285, 287–288, 296–299,
 303–314, 319, 340
 abstract 13, 298, 303, 307–308, 319, 330
 concrete 298, 307
 proper 43, 178, 193, 207, 266, 288
 novels 297, 301–319
 numerals 43, 178, 266

 Oakden, J.P. 6, 75
 Old English 5–6, 10, 13, 18–21, 27–121, 146, 151,
 157, 160, 281, 298–299, 322–329, 339, 341

 Old Norse 22, 146
 orality 20–21, 329
 Orchard, Andy P. 298

 Paetzel, Walter 75
 paired opposites *see* binomials
 parallelism 13, 37, 45, 57–59, 180, 204, 218
 parliamentary acts 20, 261–267, 271–272
 part-of-speech tagging 266, 282–283, 285–286,
 293, 301
 passives 334, 339–340, 342
 perception 11, 28, 144, 293
 performatives 13, 20, 32–33, 36, 242, 341
 Perkins, William 237
 Petrarch 134
 Pettegree, Andrew 235
 philology 63, 329, 342
 phonology 1, 10, 262
 phraseology 1, 4, 7, 8, 14–15, 17, 22, 247,
 296, 310
 phrases
 adjectival 37, 270–272, 275
 adverbial 271, 275, 334, 339
 conjoined *see* binomials
 noun 37, 142, 180, 211, 264, 269–272, 274–277,
 339–340
 prepositional 37, 142, 144–145, 181, 272, 275,
 334, 339–340
 verb 37, 180, 264, 267–268, 271–272, 274–275,
 277, 339
 physicality 15, 223, 254, 257, 325, 329
Piers Plouman 343
 pledges 46, 331, 333–334, 341–342
 pleonasm 29–30, 299
 poetry 6, 8, 36, 43, 45, 48–49, 54–55, 57, 125, 130,
 135, 139, 192, 281, 328–329
 alliterative 6, 81
 French 141
 Germanic 6
 Middle English 6, 21, 125
 Old English 15, 18, 20, 33, 36, 43, 63–64,
 69, 73
 Polish 10–11
 polysemy 12
 Powell, William 176
 power 254–255, 257
 pragmatics 18, 20–21, 34, 36, 120, 222–223, 228,
 232, 235, 244, 263, 328, 335
 Prague School 10
 prayers 35, 53, 193
 precision 248, 251, 253, 259, 263, 269, 330
 prefabrication 8, 244, 302
 printers 176, 225, 239, 242
 proclamations 264–265, 274
 pro-form 211, 213

General Index

377

- prologues 29, 162, 192, 194
 pronouns 84, 178, 207, 209, 266–267, 288
 prose 15, 18, 21, 32–34, 55, 75, 159, 175, 192, 202,
 204, 263, 281, 299, 329
 academic 264, 272
 didactic 21, 202, 264
 Early Modern English 202
 educational 19
 fiction 264, 283, 287–288, 301, 318
 French 141
 instructive 19, 291
 legal 147
 literary 175, 297
 Middle English 5, 6, 21, 191, 281, 298–299
 Old English 6, 15, 18, 20, 42, 43
 religious 116–119, 193
 utilitarian 15, 199
 Protestantism 20, 222–229
 psalters 18, 34, 36, 39, 64, 69, 87, 98–120
 psycholinguistics 5, 9–10, 14
 publishers 196, 199
 Pulsiano, Philip 98–99
 punctuation 199
 Puritans 222, 225, 237, 257, 259
 Purvey, John 159, 161–168
 Pynson, Richard 176, 185–186, 192–199

 quotes 296

 Ramsay, Stephen 300
 recognizances 241–247
 redundancy 253, 298–299
 reduplication 29
 Reformation 222, 224–225, 231–232
 register 18, 20, 36, 101, 116, 118–119, 175, 179, 192,
 246, 248, 258, 282, 286–292, 294, 297–298
 repetition 1, 11, 13–17, 41–42, 45–47, 49, 54, 57,
 127, 191, 210, 237, 245, 276–277, 298–299,
 309, 339
 repetitive pairs *see* binomials
 reported speech 242, 244
 Restoration 222
 reversibility 8–9, 54–56, 65–66, 102–109, 135, 144,
 154, 160, 188–190, 199, 243, 245, 249–250,
 253, 255–259, 263, 326, 329, 333, *see also*
 irreversibility
 Reynolds, Philip L. 333
 rhetoric 14–15, 18–19, 29, 32, 36, 42, 91, 125–135,
 139, 202–203, 218, 253, 269–270, 290–291,
 294, 299, 330, 342
 rhyme 9, 13, 16, 19, 37, 41–43, 46, 131, 135–138
 rhythm 13, 18, 21, 342
 Rissanen, Matti 202–205, 215, 217–220, 340
 rituals 8, 13, 15, 20, 29, 36, 270, 275, 327, 342
 Robinson, Fred C. 63–64, 74–75

 Romance languages 146–153, 155–158
 romances 125–135, 332
 Rosier, J. L. 64
 Rushworth Gospels 18, 82–94
 Russian 10
 Rutkowska, Hanna 176
 Ryrie, Alec 229, 236

 Salem 20, 241–252, 257–260
 Sanskrit 9
 Sauer, Hans 143
 Scots 147, 175–176, 195–198, 263, 275
 scribes 19, 87, 99, 102, 116, 162, 169, 242, 247, 257,
 259, 338
 semantics 1, 10, 12, 43, 64, 118, 149, 151, 191,
 210, 291
 sermons 48, 232, 237–238, 287–294
 Short, Mick 299, 314
 Sinclair, John 8
 Sisam, Kenneth 90
 Smet, Hendrik de 301
 Sobkowiak, Włodzimierz 10
 Sonderegger, Stefan 36, 330
 Spanish 10, 11
 speech 1, 242
 speech-relatedness 244
 spelling 118, 176, 180, 214, 242–243, 266–267
 statutes 247, 261, 263–265
 Stevick, Robert D. 112
 style 1, 14–15, 21, 23, 29–31, 34–36, 41, 45, 47, 54,
 63, 69, 71, 120, 125, 143, 156–157, 159, 194,
 198–199, 202–204, 218, 229, 261, 271, 277,
 282, 290–291, 293–294, 297–301, 314–315,
 318–319
 stylometry 298–300
 subjunctives 326
 Swinburne, Henry 224
 syllable 9, 45–46, 138–139, 250
 synonymy 7, 12, 14, 41–42, 52, 63, 65, 72, 82, 85,
 88, 91, 93, 100–101, 119, 125, 138, 143, 147,
 151–153, 156–158, 161, 163, 182, 184–188,
 191, 198, 209–213, 215, 218–220, 228, 231,
 238–240, 243–245, 248–249, 252–254,
 259, 263, 270, 290–294, 297, 308–309,
 322, 324
 syntax 1, 4, 11, 18, 29, 31, 43, 45, 50, 63–64, 66, 68,
 74, 88, 142, 160, 162, 175, 180–181, 198,
 205, 242, 262, 296, 323, 331, 334,
 337–341

 Tani, Akinobu 5, 19, 201
 tautological pairs 5
 tautology 12, 151, 156, 209–213, 218–220
 textual transmission 18, 21, 85, 87, 91
 theology 165, 238, 257–259

- translation 11, 14, 21, 82, 88–89, 119, 129–130,
 143–169, 176, 178, 192, 194–198, 223, 291,
 324–325
 translation hypothesis 12, 14, 19, 40, 143, 147, 149,
 157, 203, 293, *see also* binomials
 Treharne, Elaine 120
 trials 20, 241–242, 246, 259, 264
 Trubetzkoy, Nikolai S. 10
 types and tokens 42, 44, 56, 188, 303, 306–307
 typesetters 196

 vague tags 211, 218
 VARD 266
 Vêrard, Ant(h)oine 176, 195, 197
 verbosity 203, 225, 263, 340
 verbs 3, 41, 50, 64, 66, 69–70, 89–92, 100–101, 134,
 143, 165, 178–181, 183, 186–188, 193–194,
 199, 205–206, 245, 248, 251, 253, 255, 259,
 262, 264, 270–272, 283, 285–287, 296, 312,
 322–323, 327, 332, 334, 339–340

 vernacular 14, 143, 152, 159, 165, 169, 201, 243,
 327–328, 330, 333, 341
 vowels 9, 46, 133, 137, 191

 Ward, Humphrey 318, 320–321
 Ward, Samuel 236–237
 warrants 241–242, 244, 246
 Wenisch, F. 91
 Wharton, Edith 318–319
 William I 327
 wills 20, 31, 222–240, 263, 322, 341
 witchcraft 20, 241–243, 246–247, 252, 257–258
 word class *see* lexical categories
 word pairs *see* binomials
 Worde, Wynkyn de 176, 185–188, 195–196, 198
 Wray, Alison 300, 302
 written language 1, 202, 239, 242, 245, 252, 259,
 264, 270, 272, 277, 283, 286–288, 299
 Wulfstan 18, 21, 29–31, 41–59
 Wycliffe, John 161